

# PRESIDENTE EVO MORALES

LUNES 14 DE ENERO DE 2013

## **PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA, EVO MORALES, EN LA CELEBRACIÓN DE LA DESPENALIZACIÓN DEL ACULLICO**

**COCHABAMBA**

**¡CAUSACHUM COCA, HUAÑUCHUN YANQUIS!**

**EL TRIUNFO DE LA COCA EN EL MUNDO**

Es el triunfo de la revolución cultural. Nuestra revolución es la revolución democrática cultural. Es un triunfo de esta revolución en el mundo entero.

Expreso mi respeto y admiración por la gran unidad de los hermanos comerciantes, mineros, petroleros, transportistas y estudiantes de la Universidad San Simón concentrados en esta avenida Heroínas.

Saludo a los partidos Socialista y Comunista que acompañan este acto, a los sectores sociales, en especial a las Seis Federaciones del Trópico de Cochabamba por esta concentración para expresar el triunfo de la hoja de coca en el mundo entero.

Felicito a nuestros dirigentes que organizaron este acto. Quiero decir desde Cochabamba al pueblo de Bolivia y al mundo lo importante que es la unidad: por nuestra identidad, para defender nuestra cultura, para defender nuestra medicina, también nuestro alimento que es la hoja de coca, y para defender nuestra economía.

Esta concentración demuestra la unidad del pueblo boliviano para defender nuestra cultura, una lucha de años, no es solo a partir del 2006, sino desde antes de la fundación de la República, cuando nuestros antepasados dieron su vida por nuestra identidad, por nuestros recursos naturales, especialmente por la hoja de coca.

Para mi es una grata sorpresa ver a miles y miles de hermanas y hermanos concentrados hoy para festejar el triunfo de la hoja de coca en todo el mundo. Felicidades por esa gran lucha que hemos librado juntos, antes y hoy, y porque seguimos luchando para defender nuestra cultura y nuestra identidad.

Es el triunfo de la revolución cultural. Nuestra revolución es la revolución democrática cultural. Es un triunfo de esta revolución en el mundo entero. Ustedes saben que durante años, los distintos gobiernos de EEUU, con gobiernos neoliberales en Bolivia, intentaron acabar con la hoja de coca. Los operativos para eliminarla se llamaban "Opción Cero", "Plan Trienal", "Plan Quinquenal". Intentaron acabar con la hoja de coca y con las plantaciones. No pudieron, porque nunca podrán erradicar nuestra identidad y nuestra cultura.

Esta última campaña fue liderada por nuestros ex dirigentes del movimiento campesino, por los ex dirigentes de las federaciones del trópico de Yungas de La Paz. Nos organizamos con la Cancillería para explicar al mundo la importancia de legalizar la hoja de coca en la legislación internacional. Después de algunos años logramos este triunfo.

## **LA COCA NO ES VENENO**

En esa lucha, hermanas y hermanos, hemos perdido vidas, hemos perdido tiempo, quedaron huérfanos, quedaron viudas y viudos, hermanos con discapacidad, pero, finalmente llegó el triunfo para que el mundo reconozca que la hoja de coca no es veneno, no es estupefaciente, que la hoja de coca

es parte de nuestra vida y parte de nuestra cultura. ¿Y, qué hicimos para eso? Hicimos la denuncia apelando a las normas internacionales, a los procedimientos de las Naciones Unidas. Lo que buscamos es una salida legal. ¿Y, en qué consiste esa salida legal? La salida legal que Bolivia encontró fue denunciar a la Convención de 1961, para luego solicitar la adhesión con reserva a las disposiciones que prohíben el masticado de la hoja de coca. Primero la denuncia y después el pedido de adhesión con la condición de que respeten a la hoja de coca.

¿En qué consiste esta denuncia con adhesión?: “El Estado Plurinacional de Bolivia se reserva el derecho de permitir en su territorio la masticación tradicional de la hoja de coca, el consumo y uso de la hoja de coca en su estado natural para fines culturales y medicinales, como su uso en infusión, así como también el cultivo, el comercio y la posesión de la hoja de coca para esos propósitos lícitos. Al mismo tiempo, el Estado Plurinacional de Bolivia seguirá tomando todas las medidas necesarias para controlar el cultivo de coca, para prevenir su abuso y la producción ilícita de estupefacientes que puedan extraerse de la hoja de coca”.

Hermanas y hermanos, en el documento que hemos recibido, en una parte dice, textualmente: “el derecho de permitir en su territorio la masticación tradicional, así también el cultivo de hoja de coca”. A partir de esta victoria, no solamente es reconocido el pijcheo o el masticado de la coca, sino también el cultivo de coca en Bolivia.

A nuestros dirigentes nacionales, regionales, departamentales: es importante difundir este documento que hemos leído en todas las regiones del país. Por eso, hermanas y hermanos, el 10 de enero de este año es el triunfo de nuestra identidad, de nuestros pueblos en la comunidad internacional.

También es importante la unidad del pueblo boliviano, en base a nuestra identidad para defender la dignidad del pueblo boliviano.

## **LAS MARCHAS POR LOS RECURSOS NATURALES**

Con motivo de estos actos estaba revisando nuestras marchas, que siempre han sido para defender los recursos naturales, para defender la soberanía del pueblo boliviano. En un documento que tenemos archivado he encontrado la marcha de las compañeras de 1995 a 1996, y las marchas eran por la vida y soberanía del pueblo boliviano.

La marcha del 94, del movimiento campesino del Trópico y Yungas de La Paz, acompañada por nuestras confederaciones (inclusive por la COB) era, fundamentalmente, por la soberanía nacional, por la dignidad del pueblo boliviano. Son hechos históricos registrados: las marchas y las movilizaciones, para defender la dignidad nacional y los recursos naturales.

Después de esta lucha de la diplomacia boliviana, el 10 de enero de este año triunfamos. Yo diría que, desde la fundación del Estado colonial, en 1825, por primera vez el pueblo boliviano, mediante el Estado Plurinacional, gana en todo el mundo para hacer modificar los convenios internacionales.

Pero ¿qué significan estos convenios internacionales manejados por las Naciones Unidas? Generalmente los convenios o tratados internacionales son de los gringos de EEUU y, gracias a la lucha del pueblo boliviano, a la lucha política, ideológica y cultural, hicimos cambiar las normas del imperialismo norteamericano con relación a la hoja de coca.

Ustedes saben de memoria que a partir del año 1961 penalizaron la hoja de coca, satanizaron su consumo legal; decidieron, a partir del año 1971, acabar en 25 años con el cultivo y consumo tradicional de la hoja de coca; es decir, decidieron, bajo imposición del gobierno de EEUU y con los lacayos de toda Sudamérica y del mundo, acabar con una nuestra identidad, con nuestra

cultura. Hemos luchado y ahora hicimos cambiar esas normas internacionales.

## **UN TRIUNFO DE LA REVOLUCIÓN DEMOCRÁTICA**

Así, uno de los triunfos de este proceso de cambio, de esta revolución democrática y cultural, es que, justamente, apelando a los procedimientos de las Naciones Unidas, hicimos cambiar estas normas internacionales.

Nunca Bolivia había logrado eso, nunca Bolivia se había atrevido a hacer cambiar las normas internacionales o los convenios o los tratados internacionales; los distintos gobiernos, de las dictaduras militares o de la democracia pactada, solo ratificaron los protocolos para seguir intentando acabar con la hoja de coca, con las plantaciones de la hoja de coca. Evidentemente, en Bolivia ha habido legislaciones para zonificar los cultivos de coca, pero en las normas internacionales se buscaba seguir las políticas de “Coca Cero”, no solo en Bolivia, sino en toda la región andina.

Gracias a la conciencia del pueblo boliviano. Conciencia y lucha juntas logran la victoria, ese es el recuerdo que tenemos de esta campaña internacional, y, por supuesto, la unidad de los distintos sectores en base a nuestra identidad.

Ustedes saben: después de que llegamos al gobierno lo primero que hicimos fue cerrar la base militar de EEUU en Chimoré. Para refrescar la memoria, antes, en los gobiernos neoliberales, ese pequeño aeropuerto de Chimoré estaba bajo el dominio de la embajada de EEUU, el Presidente, el Vicepresidente, tenían que pedir permiso de la embajada de EEUU para aterrizar o entrar al cuartel de Chimoré, revisen los periódicos de 1993, 1994. Yo me acuerdo perfectamente: cuando Goni viajó al exterior se quedó Víctor Hugo Cárdenas de Presidente interino y levantó vuelo de La Paz con rumbo a Chimoré, pero la embajada no lo dejó aterrizar porque no había pedido

permiso para entrar a Chimoré, se ha dado vuelta y ha retornado a la ciudad de Cochabamba.

## **SOBERANÍA Y DIGNIDAD DEL PUEBLO**

Gracias a la lucha del pueblo boliviano y a este proceso, al aeropuerto de Chimoré llegó nuestro hermano presidente y comandante Hugo Chávez Frías, llegó el hermano Lula Da Silva, sin pedir permiso a nadie. Entonces, cómo cambia la situación política, sobre todo la cuestión de dignidad del pueblo boliviano.

Después, cuando hemos visto que la DEA norteamericana mandaba y comandaba a la Policía Nacional, a las Fuerzas Armadas, la decisión política fue: que se vaya la DEA; ¿cómo era posible que norteamericanos vengan uniformados y armados a mandar en Bolivia? Los expulsamos y terminó eso de que con pretexto de lucha contra el narcotráfico, campeaban, dominaban en Bolivia. Eso ya ha terminado.

Y ahora la prensa internacional, los organismos internacionales, reconocen que la lucha contra el narcotráfico (hay que luchar porque es un mal para todos los bolivianos y para todos quienes defienden la vida), sin la DEA y sin bases militares, está mejor que antes. Es el reconocimiento de la comunidad internacional.

Pero también, hermanas y hermanos del Trópico, de Yungas, ustedes deben saber que la racionalización de cultivos de coca ha sido importante para que la comunidad internacional reconozca a la hoja de coca como un producto natural, como un producto agrícola. ¿Y, saben por qué hermanos? Lamento mucho que algunos desvíen la hoja de coca a un negocio ilegal, tenemos la obligación de combatir eso. El esfuerzo que hacen los hermanos dirigentes del departamento de La Paz, los hermanos dirigentes, en las zonas del Trópico de Cochabamba, es reconocido por 168 países que aprueban el consumo y el cultivo legal de la hoja de coca en Bolivia.

Apenas 15 países rechazaron. Para rechazar nuestra lucha tenían que ser por lo menos 62 países, sólo 15 países rechazaron nuestro pedido ante las Naciones Unidas. Es un gran triunfo del pueblo boliviano ante la comunidad internacional, y por eso, a los 186 países que respaldaron la lucha les agradecemos desde acá, por reconocer, con un fuerte grito: ¡que vivan los países que apoyaron la lucha en defensa de la hoja de coca!

Tal vez ni Evo ni Álvaro (García Linera) ni David (Choquehuanca) calculamos un triunfo muy rápido desde que planteamos la denuncia para defender la hoja de coca. Algunos expertos decían en los medios de comunicación que la lucha ante las Naciones Unidas tarda décadas, pero nosotros lo logramos en muy poco tiempo. Las manifestaciones de ustedes, el consumo de la hoja de coca en los distintos sectores sociales, mineros y transportistas, han logrado que el mundo finalmente reconozca.

## **GRACIAS AL CONTROL DE LOS SINDICATOS**

Saludo el hecho de que en algunas centrales y sindicatos del Trópico de Cochabamba, no necesitan que haya un control de parte de las Fuerzas Armadas ni de la Policía; por lo que me informaron, para garantizar el cato de coca, el mismo sindicato se moviliza. De esta manera logramos racionalizar nuestros cultivos de coca, especialmente en el departamento de La Paz, los compañeros respetan las limitaciones para el cultivo legal de la hoja de coca. A ellos nunca los vamos a olvidar, es otra forma de ayudar al gobierno en esta campaña, y a nuestros dirigentes actuales con los que hemos ido a EEUU y Viena.

Me acuerdo en Viena, eso sabe nuestro hermano Canciller, cuando tenía que intervenir en una reunión de los zares antidroga, ¿qué hicimos? Levanté la hoja de coca y la consumí ahí y dije: “esta es la hoja de coca, que para Bolivia no es cocaína, y la consumo, si ustedes dicen que esto es cocaína o veneno, si esto es ilegal para ustedes, deténganme, encarcélenme si es

ilegal para ustedes”, y no me han detenido, no me han encarcelado. Es decir, una campaña dura de nuestro hermano Canciller, que por mandato del Presidente y del Vicepresidente ha ido a hacer campaña con algunos cancilleres en Europa en especial.

Los equipos técnicos de la Cancillería tenían que convencer en las negociaciones, en las cumbres de jefes de Estado, de UNASUR, con presidentes de la CELAC, con los No Alineados, y todos los países decidieron que hay que levantar ese castigo a nuestra identidad, esa criminalización a la hoja de coca. Ahora la hoja de coca ya no es vista como cocaína por la legislación internacional; la hoja de coca nunca más será vista como estupefaciente, y por tanto el productor de coca no será visto como narcotraficante o narcodependiente por consumir la hoja de coca.

Ha sido una larga lucha del movimiento campesino boliviano, de las hermanas y hermanos indígenas, de los distintos sectores sociales, para demostrar al mundo que la hoja de coca no es veneno, eso es lo que ha sido reconocido el 10 de enero de este año, que la hoja de coca ahora no es veneno, hermanos.

## **LA UNIÓN ES LA FUERZA**

Es un triunfo de nuestra identidad, una lucha larga, pero lo hemos conseguido. ¿Qué es la experiencia que tenemos ahora? Que cuando nos unimos, cuando tenemos claridad ideológica, política y programática y cultural podemos triunfar en todo el mundo, es el recuerdo y la experiencia que tenemos a partir de este triunfo.

Saludo nuevamente la unidad de los distintos sectores sociales. Pero, hermanos compañeros de base del Trópico de Cochabamba que están concentrados acá, en base a nuestra identidad nunca podemos abandonar eso, unidos, con seguridad vamos a seguir triunfando, unidos, con seguridad



vamos a seguir haciendo cambiar normas internacionales que hacen mucho daño a los bolivianos y a los pueblos del mundo.

Cuando los derechos de los pueblos son agredidos por convenios o tratados internacionales, los pueblos se levantan y hacen respetar sus derechos. Esos tratados o convenios ya no sirven cuando los derechos de los pueblos están siendo violados por ellos. Todavía tenemos mucho qué hacer, hay otros tratados que hay que hacer cambiar, hay otros convenios internacionales que hay que revisar, pero, no solamente con la participación del pueblo boliviano, sino también con la participación de la comunidad internacional, para eso hay Presidente, para eso hay asambleístas.

Yo saludo a nuestros asambleístas nacionales, y decir a quienes conforman la Asamblea Legislativa Plurinacional que en los distintos eventos internacionales fueron a defender la hoja de coca, a explicar sobre la importancia que tiene la hoja de coca, es junto a ellos que lo logramos.

## **EL DERECHO DE VOLVER AL PACÍFICO**

También saludo a nuestros dirigentes sindicales que en eventos internacionales fueron a explicar la importancia que tiene que Bolivia vuelva al Océano Pacífico. Tenemos documentación, tenemos razones, hermanas y hermanos, será otra batalla que vamos a librar, unidos como bolivianos, con la participación de la comunidad internacional.

Hermanas y hermanos, de verdad, esta concentración, esta fiesta por el gran triunfo en la comunidad internacional va a ser inolvidable.

Nunca olviden que si ganamos esta batalla internacional fue gracias a la participación de ustedes, seguramente nuestros enemigos internacionales, al ver tanta concentración, van a temblar, y seguirán temblando porque es el poder de la hoja de coca, es el poder del pueblo, es la conciencia del pueblo boliviano y hay que fortalecer la conciencia.

Ustedes saben, si ganamos tantas elecciones no fue por plata, sino por la conciencia, por eso es tan importante combinar la conciencia del pueblo con la lucha, la lucha y la conciencia dan triunfos para la liberación definitiva de los pueblos, no solamente en Bolivia sino en Latinoamérica.

Hermanas y hermanos, muchas gracias por acompañarnos, así como ustedes, en el departamento de Cochabamba (con petroleros presentes, mineros, transportistas, encabezados por el movimiento campesino del trópico y la Federación Única de Campesinos de Cochabamba, y la participación de algunos vecinos que han organizado este acto de fiesta), también en el departamento de La Paz están organizando, COFECAY, ADEPCOCA, unidos para demostrar el gran triunfo de nuestra identidad, el gran triunfo de nuestra hoja de coca que representa la cultura.

Por eso, hermanas y hermanos, felicidades y decir a nuestros dirigentes de las Seis Federaciones, a los compañeros alcaldes y concejales, a todas nuestras organizaciones, transportistas, vecinos, cívicos del trópico de Cochabamba, felicidades, estoy admirado y sorprendido.

El compañero Álvaro decía hace un momento, ¿qué es esto? De verdad, yo dudaba que iba a ser tanta gente concentrada, pero es la conciencia del compañero de base, hace un esfuerzo para venir y manifestar por este gran triunfo. La lucha seguirá porque tenemos mucho que hacer todavía desde los movimientos sociales y desde el Estado Plurinacional.

Hermanas y hermanos ayúdenme a decir

¡Que viva el pueblo boliviano!

¡Que viva la lucha por nuestra identidad! Nuestro grito de guerra, ¡causachun coca, huañuchun yanquis! Con causachun coca y huañuchun yanquis podemos decir: misión cumplida ante el pueblo y ante las futuras generaciones, no ha sido en vano nuestro grito de guerra.

Saludamos a muchos artistas, grupos de artistas y deportistas que acompañaron esta larga lucha, no solamente Arawi. Por si acaso contaremos la historia de Arawi: cuando hicimos componer 'causachun coca, huañuchun yanquis', el 93', 94', las empresas que graban, los sellos, no aceptaron que graben huañuchun yanqui, solamente causachun y bajo negociación, después de que ganamos recién grabaron, ya con huañuchun yanqui.

Es decir, se ha impuesto tras una larga lucha por nuestra hoja de coca que representa la cultura andina. Dijimos en nuestras concentraciones, "gana la hoja de coca color verde, que representa la cultura andina e indígena originaria, o gana otro verde, el dólar norteamericano, que representa la cultura occidental, al capitalismo, al imperialismo", y ahora nos damos cuenta de que gana el pueblo boliviano, gana nuestra hoja de coca que representa nuestra cultura, hermanos, es el resultado de esta larga lucha.

Mientras el dólar norteamericano está en decadencia, en crisis, como la crisis energética y la crisis alimenticia, nosotros tenemos mucha responsabilidad con este proceso, todo por el pueblo boliviano, todo por la patria y todo por las futuras generaciones.

Nuevamente decirles: ¡causachun coca, huañuchun yanquis, que viva el proceso de cambio, que viva la revolución democrática cultural, que viva Bolivia, que viva Cochabamba, que vivan las Seis federaciones del trópico de Cochabamba, que viva la única de Cochabamba!

Muchas gracias.